

財務計算に関する書類その他の情報の適正性を確保する
ための体制に関する内閣府令
**Cabinet Office Order on the System for Ensuring the
Appropriateness of Documents on Financial
Calculation and Other Information**

(平成十九年八月十日内閣府令第六十二号)
(Cabinet Office Order No. 62 of August 10, 2007)

金融商品取引法（昭和二十三年法律第二十五号）第二十四条の四の四（同法第二十七条において準用する場合を含む。）及び第百九十三条の二の規定に基づき、並びに同法を実施するため、財務計算に関する書類その他の情報の適正性を確保するための体制に関する内閣府令を次のように定める。

Pursuant to the provisions of Article 24-4-4 of the Financial Instruments and Exchange Act (Act No. 25 of 1948) (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 27 of that Act) and Article 193-2 of that Act, and for the purpose of enforcing that Act, the Cabinet Office Order on the System for Ensuring the Adequacy of Documents on Financial Calculation and Other Information is enacted as follows.

第一章 総則（第一条—第三条の二）

Chapter I General Provisions (Articles 1 to 3-2)

第二章 財務報告に係る内部統制の評価（第四条・第五条）

Chapter II Evaluation of Internal Controls over Financial Reports (Articles 4 and 5)

第三章 財務報告に係る内部統制の監査（第六条—第十一条の二）

Chapter III Auditing of Internal Controls over Financial Reports (Articles 6 to 11-2)

第四章 外国会社の財務報告に係る内部統制（第十二条—第十七条）

Chapter IV Internal Controls over Financial Reports of a Foreign Company (Articles 12 to 17)

第五章 雑則（第十八条—第二十一条）

Chapter V Miscellaneous Provisions (Articles 18 to 21)

附 則

Supplementary Provisions

第一章 総則

Chapter I General Provisions

(適用の一般原則)

(General Principles of Application)

第一条 金融商品取引法（以下「法」という。）第二十四条の四の四（法第二十七条において準用する場合を含む。以下同じ。）の規定により提出される内部統制報告書の用語、様式及び作成方法は、この府令の定めるところによるものとし、この府令において定めのない事項については、一般に公正妥当と認められる財務報告に係る内部統制の評価の基準に従うものとする。

Article 1 (1) The terminology, forms and preparation methods for an internal control report to be submitted pursuant to the provisions of Article 24-4-4 of the Financial Instruments and Exchange Act (hereinafter referred to as the "Act") (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 27 of the Act; the same applies hereinafter) are to be governed by the provisions of this Order, and particulars that are not specified by this Order are to be governed by criteria for evaluation concerning internal controls over financial reports that are generally accepted as fair and appropriate.

2 法第百九十三条の二第二項の規定による内部統制報告書の監査証明は、内部統制報告書の監査を実施した公認会計士（公認会計士法（昭和二十三年法律第百三号）第十六条の二第五項に規定する外国公認会計士を含む。以下同じ。）又は監査法人が作成する内部統制監査報告書により行うものとする。

(2) The audit certification for an internal control report under Article 193-2, paragraph (2) of the Act is to be performed by using an internal control audit report prepared by a certified public accountant (including a foreign certificated public accountant as specified in Article 16-2, paragraph (5) of the Certified Public Accountants Act (Act No. 103 of 1948); the same applies hereinafter) or an audit corporation that has audited the internal control report.

3 前項の内部統制監査報告書は、この府令の定めるところによるもののほか、一般に公正妥当と認められる財務報告に係る内部統制の監査に関する基準及び慣行に従って実施された監査の結果に基づいて作成されなければならない。

(3) The internal control audit report referred to in the preceding paragraph must be prepared based on the results of an audit that has been conducted in accordance with the criteria and the practices concerning auditing of internal controls over financial reports that are generally accepted as fair and appropriate, beyond what is provided in this Cabinet Office Order.

4 金融庁組織令（平成十年政令第三百九十二号）第二十四条第一項に規定する企業会計審議会により公表された財務報告に係る内部統制の評価及び監査に関する基準は、第一項に規定する一般に公正妥当と認められる財務報告に係る内部統制の評価の基準及び前項に規定する一般に公正妥当と認められる財務報告に係る内部統制の監査に関する基準に該当するものとする。

(4) The criteria for evaluation and auditing of internal controls over financial reports, which were made public by the Business Accounting Council as

specified in Article 24, paragraph (1) of the Cabinet Order for Organization of the Financial Services Agency (Cabinet Order No. 392 of 1998), are to fall under the criteria for evaluation of internal controls over financial reports that are generally accepted as fair and appropriate as prescribed in paragraph (1) and under the criteria for the auditing of internal controls over financial reports that are generally accepted as fair and appropriate as prescribed in the preceding paragraph.

(定義)

(Definitions)

第二条 この府令において、次の各号に掲げる用語の意義は、当該各号に定めるところによる。

Article 2 In this Cabinet Office Order, the meanings of the terms set forth in the following items are as prescribed respectively in those items:

一 財務報告 財務諸表（連結財務諸表（企業内容等の開示に関する内閣府令（昭和四十八年大蔵省令第五号。以下この条において「開示府令」という。）第一条第二十一号に規定する連結財務諸表をいう。第五条第三項において同じ。）を含む。以下この号において同じ。）及び財務諸表の信頼性に重要な影響を及ぼす開示に関する事項に係る外部報告をいう。

(i) financial reports: financial statements (including consolidated financial statements (meaning consolidated financial statements specified in Article 1, item (xxi) of the Cabinet Office Order on Disclosure of Corporate Information (Order of the Ministry of Finance No. 5 of 1973; hereinafter referred to as the "Cabinet Office Order on Disclosure"); the same applies in Article 5, paragraph (3)); hereinafter the same applies in this item) and external reports on particulars concerning a disclosure thereof that has a significant influence on the reliability of financial statements;

二 財務報告に係る内部統制 会社における財務報告が法令等に従って適正に作成されるための体制をいう。

(ii) internal controls over financial reports: a system for properly preparing the financial reports of a company according to laws and regulations, etc.;

三 内部統制報告書提出会社 法第二十四条の四の四第一項の規定により内部統制報告書を有価証券報告書と併せて提出すべき会社（財務諸表等の用語、様式及び作成方法に関する規則（昭和三十八年大蔵省令第五十九号）第一条第一項に規定する指定法人（以下この条において「指定法人」という。）を含む。）又は法第二十四条の四の四第二項の規定により内部統制報告書を有価証券報告書と併せて提出する会社（指定法人を含む。）をいう。

(iii) company submitting an internal control report: a company that is required to submit an internal control report together with an annual securities report pursuant to the provisions of Article 24-4-4, paragraph (1) of the Act (including a designated corporation specified in Article 1, paragraph (1) of

- the Regulation on Terminology, Forms, and Preparation Methods of Financial Statements (Order of the Ministry of Finance No. 59 of 1963); hereinafter referred to as a "designated corporation" in this Article), or a company which submits an internal control report together with an annual securities report pursuant to the provisions of Article 24-4-4, paragraph (2) of the Act (including a designated corporation);
- 三の二 外国会社内部統制報告書 法第二十四条の四の四第六項において準用する法第二十四条第八項（法第二十七条において準用する場合を含む。以下同じ。）に規定する外国会社内部統制報告書をいう。
- (iii)-2 foreign company internal control report: a foreign company internal control report specified in Article 24, paragraph (8) of the Act, as applied mutatis mutandis pursuant to Article 24-4-4, paragraph (6) of the Act (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 27 of the Act; the same applies hereinafter);
- 四 内国会社 開示府令第一条第二十号の三に規定する内国会社をいう。
- (iv) domestic company: a domestic company as specified in Article 1, item (xx)-3 of the Cabinet Office Order on Disclosure;
- 五 外国会社 開示府令第一条第二十号の四に規定する外国会社をいう。
- (v) foreign company: a foreign company as specified in Article 1, item (xx)-4 of the Cabinet Office Order on Disclosure;
- 六 連結子会社 連結財務諸表の用語、様式及び作成方法に関する規則（昭和五十一年大蔵省令第二十八号。以下「連結財務諸表規則」という。）第二条第四号に規定する連結子会社をいう。
- (vi) consolidated subsidiary company: a consolidated subsidiary company as specified in Article 2, item (iv) of the Regulation on Terminology, Forms, and Preparation Methods of Consolidated Financial Statements (Order of the Ministry of Finance No. 28 of 1976; hereinafter referred to as "regulation on consolidated financial statements");
- 七 財務諸表監査 法第百九十三条の二第一項の規定に基づき、公認会計士又は監査法人が実施する監査証明をいう。
- (vii) financial statement audit: an audit certification performed by a certified public accountant or audit corporation under Article 193-2, paragraph (1) of the Act;
- 八 内部統制監査 法第百九十三条の二第二項の規定に基づき、公認会計士又は監査法人が実施する監査証明をいう。
- (viii) internal control audit: an audit certification performed by a certified public accountant or audit corporation under Article 193-2, paragraph (2) of the Act;
- 九 連結財務諸表提出会社 連結財務諸表規則第二条第一号に規定する連結財務諸表提出会社をいう。
- (ix) company submitting consolidated financial statements: an company

submitting consolidated financial statements specified in Article 2, item (i) of the Regulation on Consolidated Financial Statements; and

十 開示すべき重要な不備 財務報告に重要な影響を及ぼす可能性が高い財務報告に係る内部統制の不備をいう。

(x) material inadequacy to be disclosed: an inadequacy in the internal controls over financial reports which is highly likely to have a significant influence on the financial reports.

(財務計算に関する書類その他の情報の適正性を確保するために必要な体制)
(System for Ensuring the Appropriateness of Documentation on Financial Calculation and of Other Information)

第三条 法第二十四条の四の四第一項に規定する当該会社の属する企業集団及び当該会社に係る財務計算に関する書類その他の情報の適正性を確保するために必要な体制として内閣府令で定めるものは、当該会社における財務報告が法令等に従って適正に作成されるための体制をいう。

Article 3 The system specified by Cabinet Office Order necessary for ensuring the appropriateness of documentation on financial calculations and of other information concerning the company which is a member company of the corporate group and the relevant company as specified in Article 24-4-4, paragraph (1) means the system for preparing the financial reports of the company adequately according to laws and regulations, etc.

(外国会社の代理人)
(Agent for a Foreign Company)

第三条の二 外国会社は、法第二十四条の四の四第一項の規定による内部統制報告書若しくは同条第六項において準用する法第二十四条第八項の規定による外国会社内部統制報告書又はこれらの訂正に係る書類を提出する場合には、本邦内に住所を有する者であって、これらの書類の提出に関する一切の行為につき、当該外国会社を代理する権限を有するものを定めなければならない。

Article 3-2 When a foreign company submits an internal control report under Article 24-4-4, paragraph (1) or a foreign company internal control report under Article 24, paragraph (8) as applied mutatis mutandis pursuant to Article 24-4-4, paragraph (6), or documents pertaining to error corrections therein, it must appoints a person domiciled in Japan having the authority to represent the company in performing any and all acts concerning the submission of these documents.

第二章 財務報告に係る内部統制の評価 Chapter II Evaluation of Internal Controls over Financial Reports

(内部統制報告書の記載事項)

(Contents of an Internal Control Report)

第四条 内部統制報告書提出会社は、次の各号に掲げる区分に応じ、当該各号に定める様式により内部統制報告書三通を作成し、法第二十四条第一項の規定による有価証券報告書と併せて財務局長又は福岡財務支局長（第十条及び十一条の二において「財務局長等」という。）に提出しなければならない。

Article 4 (1) A company submitting an internal control report must prepare the internal control report in triplicate using the form specified by each of the following items according to the categories listed in the respective items, and must submit it together with the annual securities report under Article 24, paragraph (1) of the Act to the Director-General of a Local Finance Bureau or the Director-General of the Fukuoka Local Finance Branch Bureau (referred to as the "Director-General of a Local Finance Bureau, etc." in Article 10 and Article 11-2):

一 内国会社 第一号様式

(i) domestic company: Form No. 1;

二 外国会社 第二号様式

(ii) foreign company: Form No. 2.

2 外国会社が提出する内部統制報告書には、次に掲げる書面を添付しなければならない。この場合において、当該書面が日本語によって記載したものでないときは、その訳文を付さなければならない。

(2) The following documents must be attached to the internal control report submitted by a foreign company. In this case, if the documents are not written in Japanese, a translation thereof must be attached:

一 内部統制報告書に記載された代表者が当該内部統制報告書の提出に関し正当な権限を有する者であることを証する書面

(i) documents proving that the representative whose name is included in the internal control report has the legitimate authority concerning the submission of the internal control report; and

二 当該外国会社が、本邦内に住所を有する者に、当該内部統制報告書の提出に関する一切の行為につき当該外国会社を代理する権限を付与したことを証する書面

(ii) documents proving that the foreign company has granted a person domiciled in Japan the authority to represent the foreign company with regard to any and all acts concerning the submission of the internal control report.

(基準日)

(Reference Date)

第五条 内部統制報告書提出会社は、当該会社の事業年度の末日を基準日として内部統制報告書を作成するものとする。

Article 5 (1) The company submitting an internal control report is to prepare the internal control report of the company for the fiscal year which ends on the last

day thereof as the reference date.

2 決算日の変更その他の事由により基準日を変更した場合には、その旨及び変更の理由を内部統制報告書に記載しなければならない。

(2) If the reference date is changed due to a change in account closing date or on any other grounds, a statement to that effect and the reason for the change must be included in the internal control report.

3 事業年度の末日が内部統制報告書提出会社の連結決算日（以下この項において「連結決算日」という。）と異なる連結子会社について、当該連結子会社の当該事業年度に係る財務諸表を基礎として内部統制報告書提出会社の連結財務諸表が作成されている場合には、当該連結子会社の当該事業年度の末日後、当該連結財務諸表に係る連結決算日までの間に当該連結子会社の財務報告に係る内部統制に重要な変更があった場合を除き、内部統制報告書提出会社の内部統制報告書を作成するに当たっての当該連結子会社の財務報告に係る内部統制の評価については、当該連結子会社の当該事業年度の末日における当該連結子会社の財務報告に係る内部統制の評価を基礎として行うことができる。

(3) With regard to a consolidated subsidiary company whose last day of the fiscal year differs from the consolidated account closing ate (hereinafter referred to as the "consolidated account closing ate" in this paragraph) of the company submitting an internal control report, if the consolidated financial statements of the company submitting an internal control report are prepared based on the financial statements concerning the consolidated subsidiary company's fiscal year, except when a material change is made to the internal control over financial reports of the consolidated subsidiary company from the day following the last day of the consolidated subsidiary company's fiscal year to the consolidated closing date for the consolidated financial statements, the evaluation of internal controls over financial reports of the consolidated subsidiary company conducted by the company submitting an internal control report when preparing the internal control report may be conducted based on the evaluation of internal controls over financial reports of the consolidated subsidiary company on the last day of the consolidated subsidiary company's fiscal year.

第三章 財務報告に係る内部統制の監査

Chapter III Auditing of Internal Controls over Financial Reports

(内部統制監査報告書の記載事項)

(Contents of an Internal Control Audit Report)

第六条 第一条第二項に規定する内部統制監査報告書には、次に掲げる事項を簡潔明瞭に記載し、かつ、公認会計士又は監査法人の代表者が作成の年月日を付して自署し、かつ、自己の印を押さなければならない。この場合において、当該内部統制監査報告書が監査法人の作成するものであるときは、当該監査法人の代表者のほか、当該監査

証明に係る業務を執行した社員（以下「業務執行社員」という。）が、自署し、かつ、自己の印を押さなければならない。ただし、指定証明（公認会計士法第三十四条の十の四第二項に規定する指定証明をいう。）又は特定証明（同法第三十四条の十の五第二項に規定する特定証明をいう。）であるときは、当該指定証明に係る指定社員（同法第三十四条の十の四第二項に規定する指定社員をいう。）又は当該特定証明に係る指定有限責任社員（同法第三十四条の十の五第二項に規定する指定有限責任社員をいう。）である業務執行社員が作成の年月日を付して自署し、かつ、自己の印を押さなければならない。

Article 6 (1) On an internal control audit report specified in Article 1, paragraph (2) of the Act, a certified public accountant or a representative of an audit corporation must include the following particulars concisely and clearly, and must write the date of preparation and sign it in person and affix their seal thereto. In this case, if an audit corporation prepares the internal control audit report, in addition to the representative of the audit corporation, the partner in charge of executing the procedure concerning the audit certification (hereinafter referred to as the "engagement partner") must affix their name and seal thereto; provided, however, that if the internal control audit report is the designated attestation (meaning a designated attestation as specified in Article 34-10-4, paragraph (2) of the Certified Public Accountants Act) or the specified attestation (meaning a specified attestation as specified in Article 34-10-5, paragraph (2) of the Certified Public Accountants Act), the engagement partner serving as the designated partner (meaning a designated partner as specified in Article 34-10-4, paragraph (2) of the Certified Public Accountants Act) in relation to the designated attestation or serving as a designated limited liability partner (meaning a designated limited liability partner as specified in Article 34-10-5, paragraph (2) of the Certified Public Accountants Act) in relation to the specified attestation must write the date of preparation and sign it in person and affix their seal thereto:

一 内部統制監査を実施した公認会計士又は監査法人の意見に関する次に掲げる事項

(i) the following particulars concerning opinions of the certified public accountant or the audit corporation conducting the internal control audit:

イ 当該意見に係る内部統制監査の対象となった内部統制報告書の範囲

(a) the scope of the internal control report subject to the internal control audit pertaining to those opinions;

ロ 内部統制報告書が、一般に公正妥当と認められる財務報告に係る内部統制の評価の基準に準拠して、財務報告に係る内部統制の評価結果について、全ての重要な点において適正に表示しているかどうかについての意見

(b) opinions as to whether the internal control report adequately presents, in all material respects, the evaluation results for the internal controls over financial reports in accordance with the criteria for the evaluation of internal controls over financial reports that are generally accepted as fair

and appropriate;

二 前号ロに掲げる意見の根拠

(ii) the grounds for the opinions set forth in (b) of the preceding item;

三 経営者及び監査役等（監査役、監査役会、監査等委員会又は監査委員会をいう。第四項において同じ。）の責任

(iii) the responsibility of the management and the company auditor, etc.

(meaning a company auditor, board of company auditors, audit and supervisory committee, or audit committee; the same applies in paragraph (4));

四 内部統制監査を実施した公認会計士又は監査法人の責任

(iv) the responsibility of the certified public accountant or the audit corporation conducting the internal control audit;

五 追記情報

(v) additional information; and

六 公認会計士法第二十五条第二項（同法第十六条の二第六項及び第三十四条の十二第三項において準用する場合を含む。）の規定により明示すべき利害関係

(vi) the interests which should be clearly indicated pursuant to the provisions of Article 25, paragraph (2) of the Certified Public Accountants Act

(including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 16-2, paragraph (6) and Article 34-12, paragraph (3) of the Certified Public Accountants Act).

2 前項第一号ロに掲げる意見は、次の各号に掲げる意見の区分に応じ、当該各号に定める事項を記載するものとする。

(2) With regard to the opinions set forth in item (i), (b) of the preceding paragraph, the particulars specified in the following items are to be included for the respective categories of opinions set forth in those items:

一 無限定適正意見 内部統制監査の対象となった内部統制報告書が、一般に公正妥当と認められる財務報告に係る内部統制の評価の基準に準拠して、財務報告に係る内部統制の評価について、全ての重要な点において適正に表示していると認められる旨

(i) an unqualified opinion: a statement that the internal control report which has been subject to the internal control audit is found to adequately present, in all material respects, the evaluation of internal controls over financial reports in accordance with the criteria for evaluation of internal controls over financial reports which are generally accepted as fair and appropriate;

二 除外事項を付した限定付適正意見 内部統制監査の対象となった内部統制報告書が、除外事項を除き一般に公正妥当と認められる財務報告に係る内部統制の評価の基準に準拠して、財務報告に係る内部統制の評価について、全ての重要な点において適正に表示していると認められる旨

(ii) a qualified opinion with an excepted particular: a statement that, apart from an excepted particular, the internal control report which has been subject to the internal control audit is found to adequately present, in all

material respects, the evaluation of internal controls over financial reports in accordance with the criteria for the evaluation of internal controls over financial reports which are generally accepted as fair and appropriate; or
三 不適正意見 内部統制監査の対象となった内部統制報告書が不適正である旨
(iii) an adverse opinion: a statement that the internal control report subject to the internal control audit is inappropriate.

3 第一項第二号に掲げる意見の根拠は、次に掲げる事項について記載するものとする。

(3) With regard to the grounds for the opinions set forth in paragraph (1), item (ii), the following particulars are to be included:

一 内部統制監査に当たって、公認会計士又は監査法人が一般に公正妥当と認められる財務報告に係る内部統制の監査の基準に準拠して監査を実施したこと。

(i) a statement that the internal control audit was conducted based on the audit criteria for internal controls over financial reports which are generally accepted as fair and appropriate by the certified public accountant or the audit corporation;

二 内部統制監査の結果として入手した監査証拠が意見表明の基礎を与える十分かつ適切なものであること。

(ii) a statement that the audit evidence obtained as a result of the internal control audit is sufficient and appropriate to provide a basis for the expressing of the opinions;

三 第一項第一号ロに掲げる意見が前項第二号に掲げる意見の区分である場合には、次のイ又はロに掲げる事項

(iii) if the opinion set forth in paragraph (1), item (i), (b) falls under the categories of opinion set forth in item (ii) of the preceding paragraph, the particulars set forth in (a) or (b) below:

イ 除外した不適切な事項及び当該事項が財務諸表監査に及ぼす影響

(a) the excepted inappropriate particular and the impact of the excepted particular on the financial statement audit; or

ロ 実施できなかった重要な監査手続及び当該重要な監査手続を実施できなかった事実が財務諸表監査に及ぼす影響

(b) the impact on the financial statement audit exerted by the important audit procedure that could not be implemented and by the fact that the relevant important audit procedure could not be implemented;

四 第一項第一号ロに掲げる意見が前項第三号に掲げる意見の区分である場合には、内部統制監査の対象となった内部統制報告書が不適正である理由及び当該内部統制報告書が不適正であることが財務諸表監査に及ぼす影響

(iv) if the opinion set forth in paragraph (1), item (i), (b) falls under the categories of opinion set forth in item (iii) of the preceding paragraph, the reason that the internal control report subject to the internal control audit is inadequate and the impact on the financial statement audit exerted by the fact that the relevant internal control report is inappropriate.

4 第一項第三号に掲げる経営者及び監査役等の責任は、次に掲げる事項について記載するものとする。

(4) With regard to the responsibility of the management and the company auditor, etc. set forth in paragraph (1), item (iii), the following particulars are to be included:

一 経営者には、財務報告に係る内部統制の整備及び運用並びに内部統制報告書の作成の責任があること。

(i) a statement that the management has a responsibility to design and implement the internal controls over financial reports and to prepare the internal control report; and

二 監査役等には、財務報告に係る内部統制の整備及び運用状況を監視し、かつ、検証する責任があること。

(ii) a statement that the company auditor, etc. has a responsibility to monitor and verify the status of the designing and implementation of the internal controls over financial reports

三 財務報告に係る内部統制により財務報告の虚偽の記載を完全には防止又は発見することができない可能性があること。

(iii) the fact that the possibility of false statements being present in the financial reports cannot be completely prevented or discovered through the internal controls over financial reports.

5 第一項第四号に掲げる内部統制監査を実施した公認会計士又は監査法人の責任は、次に掲げる事項について記載するものとする。

(5) With regard to the responsibility of the certified public accountant or the audit corporation conducting the internal control audit set forth in paragraph (1), item (iv), the following particulars are to be included:

一 内部統制監査を実施した公認会計士又は監査法人の責任は、独立の立場から内部統制報告書に対する意見を表明することにあること。

(i) a statement that the certified public accountant or the audit corporation conducting the internal control audit has a responsibility to express opinions in the internal control report from an independent standpoint;

二 財務報告に係る内部統制監査の基準は、公認会計士又は監査法人に内部統制報告書には重要な虚偽表示がないことについて、合理的な保証を得ることを求めていること。

(ii) a statement that the criteria for the internal control audit pertaining to financial reports require the certified public accountant or the audit corporation conducting the internal control audit to reasonably assure that there is no material misstatement in the internal control report;

三 内部統制監査は、内部統制報告書における財務報告に係る内部統制の評価結果に関して監査証拠を得るための手続を含むこと。

(iii) a statement that the internal control audit includes procedures to obtain audit evidence relating to the evaluation results for the internal controls

- over financial reports in the internal control report;
- 四 内部統制監査は、経営者が決定した評価範囲、評価手続及び評価結果を含め、全体としての内部統制報告書の表示を検討していること。
- (iv) a statement that the overall presentation of the internal control report has been reviewed in the internal control audit, including the scope of evaluation, the evaluation procedures and the evaluation results determined by the management;
- 五 内部統制監査の監査手続の選択及び適用は、公認会計士又は監査法人の判断によること。
- (v) a statement that the selection and application of the audit procedures for the internal control audit is based on the judgment by the certified public accountant or the audit corporation.
- 6 第一項第五号に掲げる事項は、次に掲げる事項その他の内部統制監査を実施した公認会計士又は監査法人が強調すること又はその他説明することが適当であると判断した事項について区分して記載するものとする。
- (6) With regard to the particulars set forth in paragraph (1), item (v), the following particulars and any other particulars that the certified public accountant or the audit corporation conducting the internal control audit has determined to be appropriate to be emphasized or otherwise explained are to be included separately:
- 一 内部統制報告書に財務報告に係る内部統制に開示すべき重要不備の内容及びそれが是正されない理由を記載している場合は、当該開示すべき重要な不備がある旨及び当該開示すべき重要な不備が財務諸表監査に及ぼす影響
- (i) if there is a statement in the internal control report of the details of the material inadequacy to be disclosed and the reason that the material inadequacy to be disclosed has not been rectified, a statement that there is the material inadequacy to be disclosed and the impact of the material inadequacy to be disclosed on the financial statement audit;
- 二 前号の場合において、当該事業年度の末日後に、開示すべき重要な不備を是正するために実施された措置がある場合には、その内容
- (ii) in the case referred to in the preceding item, if any measures have been taken to rectify the material inadequacy to be disclosed after the last day of the relevant fiscal year, the details of those measures;
- 三 財務報告に係る内部統制の有効性の評価に重要な影響を及ぼす後発事象
- (iii) post-balance sheet events which have a significant influence on the evaluation of the validity of the internal controls over financial reports; and
- 四 内部統制報告書において、経営者の評価手続の一部が実施できなかったことについて、やむを得ない事情によると認められるとして無限定適正意見を表明する場合において、十分な評価手続を実施できなかった範囲及びその理由
- (iv) if an unqualified opinion is expressed on the internal control report that the failure to implement some of the management's evaluation procedures

was attributable to unavoidable circumstances, the scope for which a sufficient evaluation procedures could not be implemented and the reason therefor.

7 公認会計士又は監査法人は、重要な監査手続が実施されなかったこと等により、第一項第一号口に掲げる意見を表明するための基礎を得られなかった場合には、同項の規定にかかわらず、同号口に掲げる意見の表明をしない旨及びその理由を内部統制監査報告書に記載しなければならない。

(7) If the certified public accountant or the audit corporation is unable to gain a basis to allow for the expression of opinions as set forth in paragraph (1), item (i), (b) because some important audit procedures were not implemented or due to any other reason, notwithstanding the provisions of that paragraph, the certified public accountant or the audit corporation must state that the opinions set forth in (b) of that item will not be expressed and the reason therefor on the internal control audit report.

第七条 第一条第二項に規定する内部統制監査報告書は、財務諸表等の監査証明に関する内閣府令（昭和三十二年大蔵省令第十二号）第三条第一項に規定する監査報告書と合わせて作成するものとする。ただし、やむを得ない理由がある場合には、この限りではない。

Article 7 The internal control audit report specified in Article 1, paragraph (2) is to be prepared together with the audit report specified in Article 3, paragraph (1) of the Cabinet Office Order on Audit Certification of Financial Statements (Order of the Ministry of Finance No. 12 of 1957); provided, however, that this does not apply to the case where there is a compelling reason.

第八条 公認会計士又は監査法人は、内部統制監査を実施した場合には、財務諸表等の監査証明に関する内閣府令第五条第二項第一号に規定する概要書に、内部統制監査の従事者、監査日数その他内部統制監査に関する事項の概要を合わせて記載するものとする。

Article 8 When conducting the internal control audit, the certified public accountant or the audit corporation is to enter the information of the persons engaged in the internal control audit and the number of days required for the audit together with the outline of other particulars concerning the internal control audit in the outline report specified in Article 5, paragraph (2), item (i) of the Cabinet Office Order on Audit Certification of Financial Statements.

（監査証明に相当すると認められる証明）

(Certification Found to Be Equivalent to Audit Certification)

第九条 法第百九十三条の二第二項第一号に規定する内閣府令で定めるところにより監査証明に相当すると認められる証明を受けた場合は、外国監査法人等（公認会計士法第一条の三第七項に規定する外国監査法人等をいう。第十三条第三号において同

じ。)から外国会社等財務書類(同法第三十四条の三十五第一項に規定する外国会社等財務書類をいう。)について同法第二条第一項の業務に相当すると認められる業務の提供を受けることにより、監査証明に相当すると認められる証明を受けた場合とする。

Article 9 The case where the company underwent a certification that is found to be equivalent to an audit certification pursuant to the provisions of Cabinet Office Order, as specified in Article 193-2, paragraph (2), item (i) of the Act, is the case where the company underwent a certification by way of accepting an offer of service in regard to a foreign company's financial documents (meaning a foreign company's financial documents as specified in Article 34-35, paragraph (1) of the Certified Public Accountants Act) from a foreign audit corporation, etc. (meaning a foreign audit corporation, etc. as specified in Article 1-3, paragraph (7) of the Certified Public Accountants Act; the same applies in Article 13, item (iii)) that is found to be equivalent to services specified in Article 2, paragraph (1) of the Certified Public Accountants Act.

(監査証明を受けることを要しない旨の承認)

(Approval of Exemption from the Requirement to Receive Audit Certification)

第十条 内部統制報告書提出会社が法第百九十三条の二第二項第三号に規定する承認を受けようとする場合には、承認申請書を財務局長等に提出しなければならない。

Article 10 When a company submitting an internal control report intends to receive an approval specified in Article 193-2, paragraph (2), item (iii) of the Act, it must submit a written application for approval to the Director-General of a Local Finance Bureau, etc.

(監査証明を受けることを要しない上場会社等の規模)

(Scale of a Listed Company Not Being Required to Receive an Audit Certification)

第十条の二 法第百九十三条の二第二項第四号に規定する内閣府令で定める基準は、法第二十四条第一項第一号又は第二号(これらの規定を法第二十七条において準用する場合を含む。)に掲げる有価証券(令第四条の二の七第一項各号に掲げるものに限る。)の発行者に該当することとなった日の属する事業年度の直前事業年度に係る連結貸借対照表若しくは貸借対照表に資本金として計上した額が百億円以上であり、又は当該連結貸借対照表若しくは貸借対照表の負債の部に計上した額の合計額が千億円以上であることとする。

Article 10-2 The criteria specified by Cabinet Office Order prescribed in Article 193-2, paragraph (2), item (iv) of the Act are that the amount recorded as the stated capital on the consolidated balance sheet or the balance sheet pertaining to the fiscal year immediately preceding the business year of the day on which the listed company, etc. falls under the category of the issuer of securities (limited to those set forth in each item of Article 4-2-7, paragraph (1) of the

Order) set forth in Article 24, paragraph (1), item (i) or (ii) of the Act (including as applied mutatis pursuant to Article 27) is equal to or more than ten billion yen, or the sum of the amounts recorded in liabilities section on the consolidated balance sheet or the balance sheet is equal to or more than one hundred billion yen.

(公認会計士又は監査法人と被監査会社との特別の利害関係)

(Relationship Between the Certified Public Accountant or the Audit

Corporation and the Audited Company Which Has Special Interest)

第十一条 法第百九十三条の二第四項に規定する公認会計士に係る内閣府令で定めるものは、次のいずれかに該当する場合における関係とする。

Article 11 (1) What is specified by Cabinet Office Order concerning a certified public accountant as specified in Article 193-2, paragraph (4) of the Act is the interests which fall under any of the following cases:

一 公認会計士法第二十四条第一項又は第三項（これらの規定を同法第十六条の二第六項において準用する場合を含む。）に規定する関係を有する場合

(i) the case where a special interested party has the relationship with another special interested party specified in Article 24, paragraph (1) or (3) of the Certified Public Accountants Act (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 16-2, paragraph (6) of that Act);

二 公認会計士法第二十四条の二（同法第十六条の二第六項において準用する場合を含む。）の規定により同法第二条第一項の業務を行ってはならない場合

(ii) the case where the service referred to in Article 2, paragraph (1) of the Certified Public Accountants Act may not be provided pursuant to the provisions of Article 24-2 of that Act (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 16-2, paragraph (6) of that Act);

三 公認会計士法第二十四条の三第一項（同法第十六条の二第六項において準用する場合を含む。）の規定により同法第二十四条の三第三項に規定する監査関連業務を行ってはならない場合

(iii) the case where the audit-related service specified in Article 24-3, paragraph (3) of the Certified Public Accountants Act may not be provided pursuant to the provisions of Article 24-3, paragraph (1) of that Act (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 16-2, paragraph (6) of that Act);

四 監査証明を受けようとする会社（以下「被監査会社」という。）について行う監査に補助者として従事する者（以下「補助者」という。）が、公認会計士法第二十四条第一項第一号若しくは第二号若しくは第三項又は公認会計士法施行令（昭和二十七年政令第三百四十三号）第七条第一項第一号、第四号から第六号まで、第八号若しくは第九号に掲げる関係を有する場合

(iv) the case where a person who works as an assistant in conducting an audit (hereinafter referred to as an "assistant" of a company which intends to

receive an audit certification (hereinafter referred to as the "audited company") has any of the relationships with another special interested party set forth in Article 24, paragraph (1), item (i) or (ii) or paragraph (3) of the Certified Public Accountants Act, or in Article 7, paragraph (1), items (i), (iv) through (vi), item (viii) or (ix) of the Order for Enforcement of the Certified Public Accountants Act (Cabinet Order No. 343 of 1952);

五 公認会計士の二親等以内の親族が、公認会計士法第二十四条第一項第一号又は公認会計士法施行令第七条第一項第一号に掲げる関係を有する場合

(v) the case where any relative within the second degree of consanguinity of the certified public accountant has any of the relationships with another special interested party set forth in Article 24, paragraph (1), item (i) of the Certified Public Accountants Act or in Article 7, paragraph (1), item (i) of the Order for Enforcement of the Certified Public Accountants Act; or

六 公認会計士、その配偶者又は補助者が、被監査会社の連結子会社（被監査会社が、内国会社である場合には、連結子会社をいい、被監査会社が、外国会社である場合には、連結子会社に相当する会社をいう。以下同じ。）又は持分法適用会社（被監査会社が、内国会社である場合には、連結財務諸表規則第二条第八号に規定する持分法が適用される非連結子会社（連結財務諸表規則第二条第六号に規定する非連結子会社をいう。以下同じ。）及び関連会社（連結財務諸表規則第二条第七号に規定する関連会社をいう。以下同じ。）をいい、被監査会社が、外国会社である場合には、連結財務諸表規則第二条第八号に規定する持分法が適用される非連結子会社及び関連会社に相当する会社をいう。以下同じ。）との間に、公認会計士法第二十四条第一項第一号若しくは第二号若しくは第三項又は公認会計士法施行令第七条第一項第一号若しくは第四号から第七号までに掲げる関係（補助者については同項第七号に掲げる関係を除く。）を有する場合

(vi) the case where a certified public accountant, the accountant's spouse or an assistant has any of the relationships with another interested party set forth in Article 24, paragraph (1), item (i) or (ii) or paragraph (3) of the Certified Public Accountants Act, or in Article 7, paragraph (1), items (i) or (iv) through (vii) of the Order for Enforcement of the Certified Public Accountants Act (with regard to an assistant, excluding the relationships set forth in item (vii) of that paragraph) with a consolidated subsidiary company (meaning a consolidated subsidiary company if an audited company is a domestic company or meaning a company equivalent to a consolidated subsidiary company if an audited company is a foreign company; the same applies hereinafter) or an equity method affiliate (if an audited company is a domestic company, any non-consolidated subsidiary company (meaning a non-consolidated subsidiary company as specified in Article 2, item (vi) of the Regulation on Consolidated Financial Statements; the same applies hereinafter) and any affiliate (meaning an affiliate as specified in Article 2, item (vii) of the Regulation on Consolidated Financial Statements; the same

applies hereinafter) to which the equity method specified in Article 2, item (viii) of the Regulation on Consolidated Financial Statements is applied (if an audited company is a foreign company; meaning any company equivalent to a non-consolidated subsidiary company and an affiliate to which the equity method set forth in Article 2, item (viii) of the Regulation on Consolidated Financial Statements is applied; the same applies hereinafter) of the audited company.

2 法第百九十三条の二第四項に規定する監査法人に係る内閣府令で定めるものは、次のいずれかに該当する場合における関係とする。

(2) What is specified by Cabinet Office Order concerning audit corporations as specified in Article 193-2, paragraph (4) of the Act is the relationships with another special interested party falling under any of the following cases:

一 公認会計士法第三十四条の十一第一項に規定する関係を有する場合

(i) the case where a special interested party has the relationships with another special interested party specified in Article 34-11, paragraph (1) of the Certified Public Accountants Act;

二 公認会計士法第三十四条の十一の二の規定により同法第二条第一項の業務を行ってはならない場合

(ii) the case where the service referred to in Article 2, paragraph (1) of the Certified Public Accountants Act may not be provided pursuant to the provisions of Article 34-11-2 of that Act;

三 被監査会社についての監査証明に係る業務を執行する監査法人の社員又はその配偶者が、公認会計士法第三十四条の十一第三項に規定する関係を有する場合

(iii) the case where the partner of the audit corporation that provides the service for an audit certification for the audited company or the partner's spouse has the relationship with another special interested party specified in Article 34-11, paragraph (3) of the Certified Public Accountants Act;

四 補助者が、公認会計士法第二十四条第一項第一号若しくは第二号若しくは第三項又は公認会計士法施行令第七条第一項第一号、第四号から第六号まで、第八号若しくは第九号に掲げる関係を有する場合

(iv) the case where an assistant has any of the relationships with another special interested party set forth in Article 24, paragraph (1), item (i) or (ii) or paragraph (3) of the Certified Public Accountants Act, or in Article 7, paragraph (1), items (i), (iv) through (vi), item (viii) or (ix) of the Order for Enforcement of the Certified Public Accountants Act;

五 被監査会社についての監査証明に係る業務を執行する社員の二親等以内の親族が、公認会計士法第二十四条第一項第一号又は公認会計士法施行令第七条第一項第一号に掲げる関係を有する場合

(v) the case where any relative within the second degree of consanguinity of the partner who provides the service for an audit certification for the audited company has any of the relationships with another special interested party

set forth in Article 24, paragraph (1), item (i) of the Certified Public Accountants Act or in Article 7, paragraph (1), item (i) of the Order for Enforcement of the Certified Public Accountants Act;

六 監査法人が、被監査会社の連結子会社又は持分法適用会社との間に、公認会計士法第三十四条の十一第一項第一号又は公認会計士法施行令第十五条第一号から第三号までに掲げる関係を有する場合

(vi) the case where an audit corporation has any of the relationships set forth in Article 34-11, paragraph (1), item (i) of the Certified Public Accountants Act or in Article 15, items (i) through (iii) of the Order for Enforcement of the Certified Public Accountants Act with a consolidated subsidiary company or an equity method affiliate of the audited company;

七 被監査会社についての監査証明に係る業務を執行する監査法人の社員、その配偶者又は補助者が、被監査会社の連結子会社又は持分法適用会社との間に、公認会計士法第二十四条第一項第一号若しくは第二号若しくは第三項又は公認会計士法施行令第七条第一項第一号若しくは第四号から第七号までに掲げる関係（補助者については同項第七号に掲げる関係を除く。）を有する場合

(vii) the case where the partner of the audit corporation who provides the service for the audit certification for the audited company or the partner's spouse or assistant has any of the relationships with another special interested party set forth in Article 24, paragraph (1), item (i) or (ii) or paragraph (3) of the Certified Public Accountants Act, or in Article 7, paragraph (1), items (i) or (iv) through (vii) of the Order for Enforcement of the Certified Public Accountants Act (with regard to an assistant, excluding the relationships set forth in item (vii) of that paragraph) with a consolidated subsidiary company or an equity method affiliate of the audited company;

八 監査法人の社員のうちに、被監査会社の持分法適用会社の取締役、執行役、監査役若しくは使用人である者がある場合又は被監査会社の連結子会社若しくは持分法適用会社との間に、公認会計士法施行令第十五条第五号に掲げる関係を有する者がある場合

(viii) the case where any of the partners of the audit corporation is a person who serves as a director, executive officer, company auditor, or employee of an equity method affiliate of the audited company, or a person who has any of the relationships with another special interested party set forth in Article 15, item (v) of the Order for Enforcement of the Certified Public Accountants Act with a consolidated subsidiary company or an equity method affiliate of the audited company; or

九 監査法人の社員の半数以上の者が、本人又は配偶者につき、被監査会社との間の公認会計士法施行令第十五条第七号に規定する関係又は被監査会社の連結子会社若しくは持分法適用会社との間の公認会計士法第二十四条第一項第一号若しくは第二号若しくは第三項又は公認会計士法施行令第七条第一項第一号若しくは第四号から第七号までに掲げる関係を有する場合

(ix) the case where half or more of the partners of the audit corporation have, with regard to themselves or their spouse, the interests set forth in Article 15, item (vii) of the Order for Enforcement of the Certified Public Accountants Act with the audited company or any of the interests set forth in Article 24, paragraph (1), item (i) or (ii) or paragraph (3) of the Certified Public Accountants Act or in Article 7, paragraph (1), items (i) or (iv) through (vii) of the Order for Enforcement of the Certified Public Accountants Act with a consolidated subsidiary company or an equity method affiliate of the audited company.

(訂正報告書の提出先)

(Authority to Which Amendment Report Is to Be Submitted)

第十一条の二 第四条第一項の規定により財務局長等に提出した内部統制報告書に係る訂正報告書は、当該財務局長等に提出しなければならない。ただし、金融庁長官が法第二十四条の四の五第一項において準用する法第九条第一項及び第十条第一項の規定による訂正報告書の提出を命じた場合には、当該訂正報告書は、金融庁長官に提出するものとする。

Article 11-2 The amendment report pertaining to the internal control report submitted to the Director-General of a Local Finance Bureau, etc. pursuant to the provisions of Article 4, paragraph (1) must be submitted to the Director-General of a Local Finance Bureau, etc.; provided, however, that if the Commissioner of the Financial Services Agency orders to submit an amendment report under Article 9, paragraph (1) and Article 10, paragraph (1) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 24-4-5, paragraph (1) of the Act, the amendment report is to be submitted to the Commissioner of the Financial Services Agency.

第四章 外国会社の財務報告に係る内部統制

Chapter IV Internal Controls over Financial Reports of a Foreign Company

(外国会社の内部統制報告書)

(Internal Control Report of a Foreign Company)

第十二条 外国会社がその本国（本拠とする州その他の地域を含む。以下同じ。）において開示している財務計算に関する書類を財務書類として提出することを、金融庁長官が公益又は投資者保護に欠けることがないものとして認める場合であつて、当該外国会社がその本国において開示している財務報告に係る内部統制を評価した報告書（これに類する書類を含む。）を内部統制報告書として提出することを、金融庁長官が公益又は投資者保護に欠けることがないものとして認めるときは、当該外国会社の作成する内部統制報告書の用語、様式及び作成方法は、金融庁長官が必要と認めて指示する事項を除き、その本国における用語、様式及び作成方法によることができる。

Article 12 (1) In the case where the Commissioner of the Financial Services

Agency approves a foreign company to submit documents on financial calculations disclosed in its home country (including the state or any other region where the company is headquartered; the same applies hereinafter) as financial documents if the Commissioner finds that those do not impair the public interest or protection of investors, when the Commissioner of the Financial Services Agency approves the foreign company to submit a report evaluating the internal controls over financial reports disclosed in its home country (including other documents similar thereto) as the internal control report if the Commissioner finds that those do not impair the public interest or protection of investors, the terminology, forms, and preparation methods of the internal control report prepared by the foreign company may, except for particulars specified as deemed necessary by the Commissioner of the Financial Services Agency, be the same as the terminology, forms, and preparation methods used in the home country.

2 外国会社がその本国において開示している財務計算に関する書類が前項の規定に基づく金融庁長官の認めるところとならない場合等において、当該外国会社がその本国以外の本邦外地域において開示している財務計算に関する書類を財務書類として提出することを、金融庁長官が公益又は投資者保護に欠けることがないものとして認める場合であって、当該外国会社がその本国以外の本邦外地域において開示している財務報告に係る内部統制を評価した報告書（これに類する書類を含む。）を内部統制報告書として提出することを金融庁長官が公益又は投資者保護に欠けることがないものとして認めるときは、当該外国会社の作成する財務報告に係る内部統制報告書の用語、様式及び作成方法は、金融庁長官が必要と認めて指示する事項を除き、当該本国以外の本邦外地域における用語、様式及び作成方法によることができる。

(2) In the case where the documents on financial calculations disclosed by a foreign company in its home country do not qualify as those approval by the Commissioner of the Financial Services Agency based on the provisions of the preceding paragraph, when the Commissioner of the Financial Services Agency approves the foreign company to submit documents on financial calculations disclosed in an area outside Japan other than its home country as financial documents if the Commissioner finds that those do not impair the public interest or protection of investors and the Commissioner of the Financial Services Agency approves the foreign company to submit a report evaluating the internal controls over financial reports disclosed in the area outside Japan other than its home country (including other documents similar thereto) as the internal control report that the Commissioner finds that those do not impair the public interest or protection of investors, the terminology, forms, and preparation methods of the internal control report pertaining to the Financial Report prepared by the foreign company may, except for particulars specified as deemed necessary by the Commissioner of the Financial Services Agency, be the terminology, forms, and preparation methods being used in the region

outside Japan other than its home country.

第十三条 前条の規定による内部統制報告書には、次の事項を追加して記載するものとする。

Article 13 The internal control report under the preceding Article is also to contain the following particulars:

一 当該内部統制報告書を作成するに当たって準拠している用語、様式及び作成方法
(i) the terminology, forms, and preparation methods that are being followed when preparing the internal control report;

二 前条の規定を適用しないで作成する場合との主要な相違点
(ii) material differences between the internal control report and the internal control report to be prepared without applying the provisions of the preceding Article thereto; and

三 当該内部統制報告書について、外国監査法人等が法第百九十三条の二第二項第一号の監査証明に相当すると認められる証明を実施している場合における、内部統制監査との主要な相違点

(iii) material differences between the internal control report and the internal control audit in the case where the foreign audit corporation, etc. implements the certification which is deemed to be equivalent to the audit certification referred to in Article 193-2, paragraph (2), item (i) of the Act.

(外国会社内部統制報告書の提出要件)

(Requirement for Submission of the Foreign Company Internal Control Report)

第十四条 法第二十四条の四の四第六項において準用する法第二十四条第八項に規定する内閣府令で定める場合は、内部統制報告書を提出しなければならない外国会社が内部統制報告書等（法第二十四条の四の四第六項において準用する法第二十四条第八項に規定する内部統制報告書等をいう。）に代えて外国会社内部統制報告書を提出することを、その用語、様式及び作成方法に照らし、金融庁長官が公益又は投資者保護に欠けることがないものとして認める場合とする。

Article 14 The cases specified by Cabinet Office Order as specified in Article 24, paragraph (8) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 24-4-4, paragraph (6) are the cases where the Commissioner of the Financial Services Agency approves a foreign company that is required to submit an internal control report to submit a foreign company internal control report in lieu of the internal control report, etc. (meaning the internal control report, etc. as specified in Article 24, paragraph (8) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 24-4-4, paragraph (6)) if the Commissioner finds that it does not impair the public interest or protection of investors in the light of the terminology, forms, and preparation methods thereof.

(外国会社内部統制報告書の提出等)

(Submission of a Foreign Company Internal Control Report)

第十五条 法第二十四条の四の四第六項において準用する法第二十四条第八項の規定により外国会社内部統制報告書を提出しようとする外国会社は、外国会社内部統制報告書及びその補足書類（法第二十四条の四の四第六項において準用する法第二十四条第九項（法第二十七条において準用する場合を含む。以下同じ。）に規定する補足書類をいう。第十七条第二項第一号において同じ。）三通を関東財務局長に提出しなければならない。

Article 15 (1) The foreign company which intends to submit a foreign company internal control report pursuant to the provisions of Article 24, paragraph (8) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 24-4-4, paragraph (6) of the Act must submit the foreign company internal control report and the supplementary documents (meaning the supplementary documents specified in Article 24, paragraph (9) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 24-4-4, paragraph (6) of the Act (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 27 of the Act; the same applies hereinafter); hereinafter the same applies in Article 17, paragraph (2), item (i) in triplicate to the Director-General of the Kanto Local Finance Bureau.

2 法第二十四条の四の四第六項において準用する法第二十四条第九項に規定する外国会社内部統制報告書に記載されている事項のうち公益又は投資者保護のため必要かつ適当なものとして内閣府令で定めるものは、第二号様式のうち次に掲げる項目に記載すべき事項に相当する事項とする。

(2) The particulars specified by Cabinet Office Order as necessary and appropriate for the public interest or protection of investors among those included in the foreign company internal control report specified in Article 24, paragraph (9) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 24-4-4, paragraph (6) of the Act are the particulars equivalent to those to be included in the following items in Form No. 2:

一 「1 財務報告に係る内部統制の基本的枠組みに関する事項」

(i) [1 particulars concerning the fundamental framework for the internal controls over financial reports];

二 「2 評価の範囲、基準日及び評価手続に関する事項」

(ii) [2 particulars concerning the scope of evaluation, the reference date, and the procedures for evaluation];

三 「3 評価結果に関する事項」

(iii) [3 particulars concerning the evaluation results];

四 「4 付記事項」

(iv) [4 supplementary particulars]; and

五 「5 特記事項」

(v) [5 special particulars].

3 法第二十四条の四の四第六項において準用する法第二十四条第九項に規定するその他内閣府令で定めるものは、次に掲げるものとする。

- (3) What is specified by Cabinet Office Order specified in Article 24, paragraph (9) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 24-4-4, paragraph (6) of the Act is as follows:
- 一 外国会社内部統制報告書に関し、第十三条各号に掲げる事項に相当する事項を日本語によって記載したもの
 - (i) a document written in Japanese that contains the particulars equivalent to the particulars set forth in the items of Article 13 concerning the foreign company internal control report;
 - 二 第二号様式による内部統制報告書に記載すべき事項と当該事項に相当する外国会社内部統制報告書の記載事項との対照表
 - (ii) a comparative table of the contents of the internal control report using a Form No. 2 and the contents of the foreign company internal control report which are equivalent to the particulars;
 - 三 金融庁長官が公益又は投資者保護の観点から必要と認めて指示する事項を日本語によって記載したもの
 - (iii) a document written in Japanese that contains particulars that are found to be necessary and instructed by the Commissioner of the Financial Service Agency in light of the public interest or protection of investors;
 - 四 外国会社内部統制報告書に記載された代表者が当該外国会社内部統制報告書の提出に関し正当な権限を有する者であることを証する書面
 - (iv) a document proving that the representative whose name is included in the foreign company internal control report has the legitimate authority concerning the submission of the foreign company internal control report;
 - 五 当該外国会社が、本邦内に住所を有する者に、当該外国会社内部統制報告書の提出に関する一切の行為につき当該外国会社を代理する権限を付与したことを証する書面
 - (v) a document proving that the foreign company has granted a person domiciled in Japan the authority to represent the foreign company with regard to any and all acts concerning the submission of the foreign company internal control report; and
 - 六 第三号様式により作成した書面
 - (vi) a document prepared by using a Form No. 3.
 - 4 前項第四号及び第五号に掲げる書類が日本語又は英語によって記載したものでないときは、その訳文を付さなければならない。
- (4) If the documents listed in items (iv) and (v) of the preceding paragraph are written neither in Japanese nor in English, a translation thereof must be attached.

(外国会社訂正報告書の提出要件)

(Requirement for Submission of the Foreign Company Amendment Report)

第十六条 法第二十四条の四の五第三項（法第二十七条において準用する場合を含む）。

次条第二項において同じ。)において準用する法第二十四条第八項に規定する内閣府令で定める場合は、外国会社が訂正報告書に代えて外国会社訂正報告書(同項に規定する外国会社訂正報告書をいう。次条第一項において同じ。)を提出することを、その用語、様式及び作成方法に照らし、金融庁長官が公益又は投資者保護に欠けることがないものとして認める場合とする。

Article 16 The cases specified by Cabinet Office Order as set forth in Article 24, paragraph (8) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 24-4-5, paragraph (3) (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 27 of the Act; the same applies in paragraph (2) of the following Article) are the cases where the Commissioner of the Financial Services Agency approves a foreign company to submit a foreign company amendment report (meaning the amendment report of a foreign company as specified in that paragraph; the same applies in paragraph (1) of the following Article) in lieu of the amendment report, if the Commissioner finds that those do not impair the public interest or protection of investors in light of the terminology, forms, and preparation methods thereof.

(外国会社訂正報告書の提出等)

(Submission of the Foreign Company Amendment Report)

第十七条 第十五条第一項及び第三項(第六号に係る部分に限る。)の規定は、外国会社が外国会社訂正報告書を提出する場合について準用する。

Article 17 (1) The provisions of Article 15, paragraphs (1) and (3) (limited to the parts pertaining to item (vi)) apply mutatis mutandis to cases where a foreign company submits a foreign company amendment report.

2 法第二十四条の四の五第三項において準用する法第二十四条第九項に規定するその他内閣府令で定めるものは、次に掲げる事項を日本語によって記載したものとする。

(2) What is specified by Cabinet Office Order as specified in Article 24, paragraph (9) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 24-4-5, paragraph (3) of the Act is documents which contain the following particulars in Japanese:

一 訂正の対象となる内部統制報告書及びその補足書類の提出日

(i) the submission date of the internal control report and its supplementary documents subject to amendment;

二 訂正の理由

(ii) the reason for the amendment; and

三 訂正の箇所及び訂正の内容

(iii) the parts subject to amendment and the details of the amendments.

第五章 雑則

Chapter V Miscellaneous Provisions

第十八条 連結財務諸表規則第九十三条に規定する国際会計基準に基づいて作成した連結財務諸表を米国証券取引委員会に登録している連結財務諸表規則第一条の二に規定する指定国際会計基準特定会社が連結財務諸表規則第九十三条の規定による連結財務諸表を提出する場合又は米国預託証券の発行等に関して要請されている用語、様式及び作成方法により作成した連結財務諸表（以下「米国式連結財務諸表」という。）を米国証券取引委員会に登録している連結財務諸表提出会社が当該米国式連結財務諸表を法の規定による連結財務諸表として提出することを、金融庁長官が公益又は投資者保護に欠けることがないものとして認める場合には、当該会社の提出する内部統制報告書の用語、様式及び作成方法は、金融庁長官が必要と認めて指示した事項を除き、米国において要請されている内部統制報告書の用語、様式及び作成方法によることができる。

Article 18 In the case where a specified company complying with designated international accounting standards specified in Article 1-2 of the Regulation on Consolidated Financial Statements which has registered consolidated financial statements prepared based on the international accounting standards prescribed in Article 93 of the Regulation on Consolidated Financial Statements with the U.S. Securities and Exchange Commission submits consolidated financial statements under Article 93 of the Regulation on Consolidated Financial Statements, or if the Commissioner of the Financial Services Agency approves a company submitting consolidated financial statements registered with the U.S. Securities and Exchange Commission to submit consolidated financial statements prepared by following the terminology, forms, and preparation methods that are required to use for the issuance, etc. of American depositary receipts (hereinafter referred to as "U.S.-style consolidated financial statements") as the consolidated financial statements under the Act, if the Commissioner finds that those do not impair the public interests or protection of investors, the terminology, forms, and preparation methods of the internal control report submitted by the company may, except for the 見え particulars that are found to be necessary and as instructed by the Commissioner of the Financial Services Agency, be the terminology, forms, and preparation methods being required in the United States for an internal control report.

第十九条 前条の規定による内部統制報告書は、日本語をもって記載しなければならない。

Article 19 The particulars in the internal control report under the preceding Article must be entered in Japanese.

第二十条 第十八条の規定による内部統制報告書には、次の事項を追加して記載するものとする。

Article 20 The following particulars are to be added to the internal control

report under Article 18:

- 一 当該内部統制報告書を作成するに当たって準拠している用語、様式及び作成方法
(i) the term, forms, and preparation methods that are being followed when preparing the internal control report; and
- 二 第十八条の規定を適用しないで作成する場合との主要な相違点
(ii) material differences between the internal control report and the internal control report to be prepared without applying the provisions of Article 18 thereto.

第二十一条 連結財務諸表規則第一条の二に規定する指定国際会計基準特定会社又は米国式連結財務諸表を米国証券取引委員会に登録している連結財務諸表提出会社が第十八条の規定により内部統制報告書を作成する場合には、当該会社の作成する内部統制報告書に対して実施される監査証明は、金融庁長官が必要と認めて指示する事項を除き、米国における一般に公正妥当と認められる財務報告に係る内部統制の監査に関する基準及び慣行に従って実施することができる。

Article 21 (1) When a specified company complying with designated international accounting standards prescribed in Article 1-2 of the Regulation on Consolidated Financial Statements or a company submitting consolidated financial Statements which has registered U.S.-style consolidated financial statements with the U.S. Securities and Exchange Commission prepares an internal control report pursuant to the provisions of Article 18, the audit certification to be performed on the internal control report prepared by the company may, except for the particulars that are found to be necessary and as instructed by the Commissioner of the Financial Services Agency, be performed in accordance with the audit criteria and practices for internal controls over financial reports which are generally accepted as fair and appropriate in the United States.

2 前項に規定する内部統制報告書に対して実施される監査証明に係る内部統制監査報告書には、次に掲げる事項を記載しなければならない。

- (2) The internal control audit report concerning audit certification to be performed on the internal control report specified in the preceding paragraph must contain the following particulars:
- 一 当該内部統制監査報告書を作成するに当たって準拠している監査の基準
(i) the criteria that are being followed when preparing the internal control audit report; and
 - 二 前項の規定を適用しないで作成する場合との主要な相違点
(ii) material differences between the internal control audit report and the internal control audit report to be prepared without applying the provisions of the preceding paragraph thereto.